

First Session, Forty-second Parliament,  
64-65 Elizabeth II, 2015-2016

Première session, quarante-deuxième législature,  
64-65 Elizabeth II, 2015-2016

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-278

## PROJET DE LOI C-278

An Act to amend the Lobbying Act (reporting obligations)

Loi modifiant la Loi sur le lobbying (obligations en matière de déclaration)

---

FIRST READING, MAY 30, 2016

---

---

PREMIÈRE LECTURE LE 30 MAI 2016

---

MRS. GALLANT

M<sup>ME</sup> GALLANT

---

## SUMMARY

This enactment amends the *Lobbying Act* to require lobbyists to disclose

- (a)** whether they are funded by a foreign national, a non-resident corporation or a non-resident organization; and
- (b)** whether they use, or expect to use, grass-roots communication to seek to persuade organizations or members of the public to take measures to obstruct, delay or otherwise negatively affect any process that requires the Government of Canada to consult with the public before embarking on a specific course of action, in an attempt to place pressure on a public office holder to endorse a particular opinion.

It also makes a housekeeping amendment to the English version of paragraph 5(2)(e.1) of the Act.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur le lobbying* afin d'obliger les lobbyistes à déclarer :

- a)** le fait que leur financement provient d'un étranger, d'une personne morale non-résidente ou d'une organisation non-résidente;
- b)** le fait qu'ils utilisent ou comptent utiliser des appels au grand public pour tenter de persuader des organisations ou des membres du public de prendre des mesures visant à entraver, à retarder ou à gêner autrement un processus qui oblige le gouvernement du Canada à consulter le public avant d'adopter une ligne de conduite particulière, en vue de faire pression sur le titulaire d'une charge publique afin qu'il appuie un certain point de vue.

Il apporte également une modification de forme à l'alinéa 5(2)e.1) de la version anglaise de cette loi.

## BILL C-278

An Act to amend the Lobbying Act (reporting obligations)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

### Short Title

**1** This Act may be cited as the *Foreign Lobbyist Transparency Act*. 5

R.S., c. 44 (4th Supp.); 2006, c. 9, s. 66

### Lobbying Act

**2** Subsection 2(1) of the *Lobbying Act* is amended by adding the following in alphabetical order:

**foreign national** has the meaning assigned by subsection 2(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act*. (*étranger*) 10

**grass-roots communication** means the appeals, directions and other communications described in subparagraphs 5(2)(j)(i) and (ii). (*appel au grand public*)

**non-resident** means not resident in Canada. (*non-résident*) 15

**3 (1) Paragraph 5(2)(e.1) of the English version of the Act is replaced by the following:**

**(e.1)** if the client is funded in whole or in part by a government or government agency, the name of the government or agency, as the case may be, and the amount of funding received; 20

**(2) Subsection 5(2) of the Act is amended by adding the following after paragraph (e.1):**

## PROJET DE LOI C-278

Loi modifiant la Loi sur le lobbying (obligations en matière de déclaration)

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

### Titre abrégé

**1** *Loi sur la transparence des lobbyistes étrangers*. 5

L.R., ch. 44 (4<sup>e</sup> suppl.); 2006, ch. 9, art. 66

### Loi sur le lobbying

**2** Le paragraphe 2(1) de la *Loi sur le lobbying* est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit : 5

**appel au grand public** Tout appel ou toute consigne ou autre communication visés aux sous-alinéas 5(2)(j)(i) et (ii). (*grass-roots communication*) 10

**étranger** S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*. (*foreign national*)

**non-résident** Qui ne réside pas au Canada. (*non-resident*) 15

**3 (1) L'alinéa 5(2)e.1) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**(e.1)** if the client is funded in whole or in part by a government or government agency, the name of the government or agency, as the case may be, and the amount of funding received; 20

**(2) Le paragraphe 5(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa e.1), de ce qui suit :**

**(e.2)** if the client is directly or indirectly funded, in whole or in part, by a foreign national, a non-resident corporation or a non-resident organization, the name of the foreign national, non-resident corporation or non-resident organization, as the case may be, including the direct funder, the ultimate funder and any intermediaries, and the amount of funding received;

**(3) Paragraphs 5(2)(j) and (k) of the Act are replaced by the following:**

**(j)** if the individual undertakes to communicate with a public office holder in respect of any matter described in subparagraphs (1)(a)(i) to (vi), particulars to identify any communication technique that the individual uses or expects to use in connection with the communication with the public office holder, including

**(i)** any appeals to members of the public through the mass media or by direct communication that seek to persuade those members of the public to communicate directly with the public office holder in an attempt to place pressure on the public office holder to endorse a particular opinion, and

**(ii)** any appeals, directions or other communications to organizations or members of the public through the mass media or by direct communication that seek to persuade those organizations or members of the public to take measures to obstruct, delay or otherwise negatively affect any Government of Canada policy-making process, including any process that requires the Government of Canada to consult with the public before embarking on a specific course of action, in an attempt to place pressure on the public office holder to endorse a particular opinion; and

**(k)** any other information that is prescribed relating to the identity of the individual, the client, any person or organization referred to in paragraph (b), any subsidiary referred to in paragraph (c), the other corporation referred to in paragraph (d), any member of a coalition referred to in paragraph (e), any foreign national, non-resident corporation or non-resident organization referred to in paragraph (e.2) or any department or institution referred to in paragraph (i).

**4 (1) Subsection 7(3) of the Act is amended by adding the following after paragraph (e):**

**(e.1)** if the employer is directly or indirectly funded, in whole or in part, by a foreign national, a non-resident corporation or a non-resident organization,

**e.2)** dans le cas où le financement de son client provient — directement ou indirectement — en tout ou en partie d'un étranger, d'une personne morale non-résidente ou d'une organisation non-résidente, le nom de celui-ci ou de celle-ci, selon le cas, y compris le nom du bailleur de fonds direct, de l'ultime bailleur de fonds et de tout intermédiaire, et le montant du financement;

**(3) Les alinéas 5(2)j) et k) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

**j)** les renseignements utiles à la détermination des moyens de communication qu'il utilise ou qu'il compte utiliser pour communiquer avec le titulaire d'une charge publique au sujet d'une des mesures visées aux sous-alinéas (1)a)(i) à (vi), notamment :

**(i)** par un appel aux membres du public, directement ou au moyen d'un média à grande diffusion, pour les persuader de communiquer directement avec le titulaire d'une charge publique en vue de faire pression sur lui afin qu'il appuie un certain point de vue,

**(ii)** par un appel, une consigne ou un autre type de communication adressés à des organisations ou aux membres du public, directement ou au moyen d'un média à grande diffusion, pour les persuader de prendre des mesures visant à entraver, à retarder ou à gêner autrement un processus d'élaboration de politiques du gouvernement du Canada, notamment un processus qui oblige le gouvernement du Canada à consulter le public avant d'adopter une ligne de conduite particulière, en vue de faire pression sur le titulaire d'une charge publique afin qu'il appuie un certain point de vue;

**k)** tout autre renseignement réglementaire utile à son identification, à celle de son client, de toute personne morale ou physique ou organisation visée à l'alinéa b), de la filiale visée à l'alinéa c), de la personne morale visée à l'alinéa d), de tout membre d'une coalition visée à l'alinéa e), de l'étranger, de la personne morale non-résidente ou de l'organisation non-résidente visés à l'alinéa e.2), ou du ministère ou de l'institution visés à l'alinéa i).

**4 (1) Le paragraphe 7(3) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :**

**e.1)** dans le cas où le financement de l'employeur provient — directement ou indirectement — en tout ou en

the name of the foreign national, non-resident corporation or non-resident organization, as the case may be, including the direct funder, the ultimate funder and any intermediaries, and the amount of funding received;

5

**(2) Paragraph 7(3)(k) of the Act is replaced by the following:**

**(k)** particulars to identify any communication technique, including grass-roots communication, that any employee named in the return uses or is expected to use in connection with any communication in respect of any matter described in subparagraphs (1)(a)(i) to (v); and

10

partie d'un étranger, d'une personne morale non-résidente ou d'une organisation non-résidente, le nom de celui-ci ou de celle-ci, selon le cas, y compris le nom du bailleur de fonds direct, de l'ultime bailleur de fonds et de tout intermédiaire, et le montant du financement;

5

**(2) L'alinéa 7(3)k) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**k)** les renseignements utiles à la détermination des moyens de communication, notamment un appel au grand public, que tout employé nommé dans la déclaration utilise dans le cadre de la communication au sujet d'une des mesures visées aux sous-alinéas (1)a)(i) à (v) ou qu'on s'attend qu'il utilise dans le cadre de celle-ci;

10

15